



Si éste es un formulario adicional,
marque "X" aquí

I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

1 Departamento, intendencia o comisaría _____

2 Municipio _____

3 Centro poblado _____

4 Sector _____

5 Sección _____

6 Resguardo o reserva _____

7 No. del Empadronador _____

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres). _____

9 Dirección completa de la vivienda _____

10 Escriba el número de orden de la vivienda _____

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

11 Tipo de vivienda

Vivienda multifamiliar (tambo, maloca, otra) 1

Vivienda unifamiliar 3

12 Condición de ocupación de la vivienda

Ocupada por personas presentes *Base a 13* 2

Ocupada por personas no presentes *Finalice la encuesta* 4

Desocupada 6

13 Material principal del techo

Tejas de barro, de eternit o de zinc 1

Paja, palma o similares 3

Otro 5

14 Material principal de las paredes

Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada 2

Bahareque, guadua o caña 4

Madera 6

Otro 8

15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal).

Del acueducto o de pila pública 1

De pozo, aljibe o barreno 2

De río, nacimiento, quebrada o acequia 3

De carro tanque 4

De agua lluvia 5

16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda?

Inodoro conectado al alcantarillado 1

Inodoro conectado a pozo séptico 3

Letrina 5

No tiene 7

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda? _____

18 Escriba el número de orden de la familia en la vivienda _____

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda?

Anótelas en el siguiente orden:

Jefe de la familia

Esposa(o) o compañera(o) del jefe

Hijos e hijastros del jefe (de mayor a menor)

Yernos y yueras del jefe y de su esposa(o)

Nietos

Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)

Otros parientes

No parientes

Persona	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

20 Escriba el número de personas de esta familia

Total Hombres Mujeres

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Jefe 1

23 ¿Es hombre o mujer? Hombre..... 2
Mujer..... 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

25 ¿Está viva la mamá? Vive..... 1
Murió..... 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio? Sí.. 1 *Pase a 28*
No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español? Sí..... 2
No..... 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena? Sí..... 1
No..... 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó? (Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado? Ninguno..... 1
Primaria..... 3
Secundaria o bachillerato..... 5
Superior o universitaria..... 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año? Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca..... 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
Elaboración de artesanías..... 4
Comercio..... 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió *Pase a 42* 8
Estuvo enfermo..... 9

39 ¿En esa actividad era Obrero o jornalero?..... 1
Trabajador independiente o por cuenta propia..... 2
Trabajador familiar sin pago?..... 3
Aparcero o terrazguero?..... 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca..... 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Elaboración de artesanías..... 4
Comercio..... 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
Estudió *Pase a 42* 8
Ninguna otra..... 9

41 ¿En esa actividad era Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)?..... 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia?..... 2
Trabajador(a) familiar sin pago?..... 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)?..... 4

42 ¿Actualmente está Casado(a)?..... 1
Unido(a) por su cuenta?..... 3
Separado(a)?..... 5
Viudo(a)?..... 7
Soltero(a)?..... 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Ninguno..... *Pase a la sig. pers.* 0|0
Número de hijos nacidos vivos..... *Pase a 44* 9|8
No sabe..... 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? Ninguno..... *Pase a 47* 0|0
Número de hijos vivos..... *Pase a 45* 9|8
No sabe..... 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Hombres.....
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está Muerto?..... 1
Vivo?..... 3
No sabe..... 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Mes.....
Año 19.....
No sabe..... 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

- Esposa(o) o compañera(o) 2
- Hijo(a) o hijastro(a) 3
- Yerno — nuera 4
- Nieto(a) 5
- Padres o suegros 6
- Otro pariente o familiar 7
- No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

- Hombre..... 2
- Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

- Vive 1
- Murió 3
- No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

- Sí.. **Pase a 28** 1
- No **Pase a 27** 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

- Sí 2
- No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

- Sí 1
- No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2

No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

- Ninguno 1
- Primaria 3
- Secundaria o bachillerato 5
- Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

- Sí..... 1
- No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

- Sí..... 2
- No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

- Sí..... 1
- No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

- Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
- Caza o pesca 2
- Explotación de minerales o vegetales **Pase a 39** 3
- Elaboración de artesanías 4
- Comercio 5
- Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
- Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
- Estudió **Pase a 42** 8
- Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

- Obrero o jornalero? 1
- Trabajador independiente o por cuenta propia 2
- Trabajador familiar sin pago? 3
- Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

- Agricultura, ganadería o pastoreo 1
- Caza o pesca 2
- Extracción de minerales o vegetales **Pase a 41** 3
- Elaboración de artesanías 4
- Comercio 5
- Servicios pagados en dinero o en productos 6
- Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
- Estudió **Pase a 42** 8
- Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

- Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
- Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
- Trabajador(a) familiar sin pago? 3
- Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

- Casado(a)? 1
- Unido(a) por su cuenta? 3
- Separado(a)? 5
- Viudo(a)? 7
- Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

- Ninguno **Pase a la sig. pers.** 0|0
- Número de hijos nacidos vivos **Pase a 44** 9|8
- No sabe

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

- Ninguno **Pase a 47** 0|0
- Número de hijos vivos **Pase a 45** 9|8
- No sabe

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

- Hombres.....
 - Mujeres.....
- 46 ¿El último hijo nacido vivo está
- Muerto? 1
 - Vivo? ... 3
 - No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
 Murió 3
 No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... 1 *Pase a 28*
 No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
 Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
 No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
 Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* } 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos... 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* } 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* } 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
 Estudió *Pase a 42* } 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0|0
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* } 9|8
 No sabe 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 0|0
 Número de hijos vivos *Pase a 45* } 9|8
 No sabe 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Hombres.....
 Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
 Vivo? ... 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
 Año 19
 No sabe 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o)	<input type="text"/>	2
Hijo(a) o hijastro(a)	<input type="text"/>	3
Yerno — nuera	<input type="text"/>	4
Nieto(a)	<input type="text"/>	5
Padres o suegros	<input type="text"/>	6
Otro pariente o familiar	<input type="text"/>	7
No pariente	<input type="text"/>	9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre.....	<input type="text"/>	2
Mujer	<input type="text"/>	4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive	<input type="text"/>	1
Murió	<input type="text"/>	3
No sabe.....	<input type="text"/>	5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... <i>Pase a 28</i>	<input type="text"/>	1
No <i>Pase a 27</i>	<input type="text"/>	3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí	<input type="text"/>	2
No	<input type="text"/>	4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí	<input type="text"/>	1
No	<input type="text"/>	3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí.....	<input type="text"/>	2
No.....	<input type="text"/>	4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno	<input type="text"/>	1
Primaria	<input type="text"/>	3
Secundaria o bachillerato	<input type="text"/>	5
Superior o universitaria	<input type="text"/>	7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí.....	<input type="text"/>	1
No.....	<input type="text"/>	3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí.....	<input type="text"/>	2
No.....	<input type="text"/>	4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí.....	<input type="text"/>	1
No.....	<input type="text"/>	3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo.....	<input type="text"/>	1
Caza o pesca	<input type="text"/>	2
Explotación de minerales o vegetales <i>Pase a 39</i>	<input type="text"/>	3
Elaboración de artesanías	<input type="text"/>	4
Comercio	<input type="text"/>	5
Servicios pagados en dinero o en productos.....	<input type="text"/>	6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)	<input type="text"/>	7
Estudió	<input type="text"/>	8
Estuvo enfermo	<input type="text"/>	9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero?	<input type="text"/>	1
Trabajador independiente o por cuenta propia	<input type="text"/>	2
Trabajador familiar sin pago?	<input type="text"/>	3
Aparcero o terrazguero?	<input type="text"/>	4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo	<input type="text"/>	1
Caza o pesca	<input type="text"/>	2
Extracción de minerales o vegetales <i>Pase a 41</i>	<input type="text"/>	3
Elaboración de artesanías	<input type="text"/>	4
Comercio	<input type="text"/>	5
Servicios pagados en dinero o en productos	<input type="text"/>	6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar).....	<input type="text"/>	7
Estudió	<input type="text"/>	8
Ninguna otra	<input type="text"/>	9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)?	<input type="text"/>	1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia?	<input type="text"/>	2
Trabajador(a) familiar sin pago?	<input type="text"/>	3
Aparcero(a) o terrazguero(a)?	<input type="text"/>	4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)?	<input type="text"/>	1
Unido(a) por su cuenta?	<input type="text"/>	3
Separado(a)?	<input type="text"/>	5
Viudo(a)?	<input type="text"/>	7
Soltero(a)?	<input type="text"/>	9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno	<i>Pase a la sig. pers.</i> <input type="text"/>	0 0
Número de hijos nacidos vivos	<i>Pase a 44</i> <input type="text"/>	9 8
No sabe	<input type="text"/>	

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno	<i>Pase a 47</i> <input type="text"/>	0 0
Número de hijos vivos	<i>Pase a 45</i> <input type="text"/>	9 8
No sabe	<input type="text"/>	

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Hombres.....	<input type="text"/>
Mujeres.....	<input type="text"/>

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto?	<input type="text"/>	1
Vivo?	<input type="text"/>	3
No sabe	<input type="text"/>	5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
 Murió 3
 No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
 No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
 No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos... 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98
 No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
 Número de hijos vivos *Pase a 45* 98
 No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Hombres..... 9
 Mujeres..... 9

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
 Vivo? 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes..... 9
 Año 19..... 98
 No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3

Yerno — nuera 4

Nieto(a) 5

Padres o suegros 6

Otro pariente o familiar 7

No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2

Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1

Murió 3

No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. 1 *Pase a 28*

No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2

No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1

No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2

No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1

No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2

No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1

No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1

Caza o pesca 2

Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos..... 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Estudió *Pase a 42* 8

Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1

Trabajador independiente o por cuenta propia 2

Trabajador familiar sin pago? 3

Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Caza o pesca 2

Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7

Estudió *Pase a 42* 8

Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2

Trabajador(a) familiar sin pago? 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5

Viudo(a)? 7

Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00

Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 98

No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00

Número de hijos vivos *Pase a 45* 98

No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Hombres.....

Mujeres.....

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1

Vivo? ... 3

No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
 Murió 3
 No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1
 No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 011

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
 No es indígena 919

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1
 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2
 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1
 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44*
 No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00
 Número de hijos vivos *Pase a 45*
 No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Hombres.....
 Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
 Vivo? 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
 Año 19.....
 No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o)	<input type="text"/>	2
Hijo(a) o hijastro(a)	<input type="text"/>	3
Yerno — nuera	<input type="text"/>	4
Nieto(a)	<input type="text"/>	5
Padres o suegros	<input type="text"/>	6
Otro pariente o familiar	<input type="text"/>	7
No pariente	<input type="text"/>	9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre.....	<input type="text"/>	2
Mujer	<input type="text"/>	4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive	<input type="text"/>	1
Murió	<input type="text"/>	3
No sabe.....	<input type="text"/>	5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... <i>Pase a 28</i>	<input type="text"/>	1
No <i>Pase a 27</i>	<input type="text"/>	3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.....

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí	<input type="text"/>	2
No	<input type="text"/>	4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí	<input type="text"/>	1
No	<input type="text"/>	3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí.....	<input type="text"/>	2
No.....	<input type="text"/>	4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno	<input type="text"/>	1
Primaria	<input type="text"/>	3
Secundaria o bachillerato	<input type="text"/>	5
Superior o universitaria	<input type="text"/>	7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí.....	<input type="text"/>	1
No.....	<input type="text"/>	3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí.....	<input type="text"/>	2
No.....	<input type="text"/>	4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí.....	<input type="text"/>	1
No.....	<input type="text"/>	3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo.....	<input type="text"/>	1
Caza o pesca	<input type="text"/>	2
Explotación de minerales o vegetales <i>Pase a 39</i>	<input type="text"/>	3
Elaboración de artesanías	<input type="text"/>	4
Comercio	<input type="text"/>	5
Servicios pagados en dinero o en productos.....	<input type="text"/>	6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)	<input type="text"/>	7
Estudió	<input type="text"/>	8
Estuvo enfermo	<input type="text"/>	9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero?	<input type="text"/>	1
Trabajador independiente o por cuenta propia	<input type="text"/>	2
Trabajador familiar sin pago?	<input type="text"/>	3
Aparcero o terrazguero?	<input type="text"/>	4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo	<input type="text"/>	1
Caza o pesca	<input type="text"/>	2
Extracción de minerales o vegetales <i>Pase a 41</i>	<input type="text"/>	3
Elaboración de artesanías	<input type="text"/>	4
Comercio	<input type="text"/>	5
Servicios pagados en dinero o en productos	<input type="text"/>	6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar).....	<input type="text"/>	7
Estudió	<input type="text"/>	8
Ninguna otra	<input type="text"/>	9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)?	<input type="text"/>	1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia?	<input type="text"/>	2
Trabajador(a) familiar sin pago?	<input type="text"/>	3
Aparcero(a) o terrazguero(a)?	<input type="text"/>	4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)?	<input type="text"/>	1
Unido(a) por su cuenta?	<input type="text"/>	3
Separado(a)?	<input type="text"/>	5
Viudo(a)?	<input type="text"/>	7
Soltero(a)?	<input type="text"/>	9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno	<input type="text"/>	0	0
Número de hijos nacidos vivos	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
No sabe	<input type="text"/>	9	8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno	<input type="text"/>	0	0
Número de hijos vivos	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
No sabe	<input type="text"/>	9	8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Hombres.....	<input type="text"/>
Mujeres.....	<input type="text"/>

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto?	<input type="text"/>	1
Vivo?	<input type="text"/>	3
No sabe	<input type="text"/>	5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer? Hombre..... 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
 (Para menores de 1 año escriba 00,
 para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá? Vive 1
 Murió 3
 No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio? Sí.. *Pase a 28* 1
 No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
 Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
 Nombre del grupo
 No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
 Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
 Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
 (Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
 Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1
 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2
 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Sí..... 1
 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
 Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era
 Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era
 Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está
 Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
 Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0|0
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 9|8
 No sabe 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
 Ninguno *Pase a 47* 0|0
 Número de hijos vivos *Pase a 45* 9|8
 No sabe 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
 Hombres.....
 Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está
 Muerto? 1
 Vivo? ... 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
 Mes.....
 Año 19
 No sabe 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3

Yerno — nuera 4

Nieto(a) 5

Padres o suegros 6

Otro pariente o familiar 7

No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre 2

Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1

Murió 3

No sabe 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. *Pase a 28* 1

No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? *(Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")*

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2

No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1

No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2

No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1

No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2

No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1

No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1

Caza o pesca 2

Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* } 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos..... 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Estudió *Pase a 42* } 8

Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1

Trabajador independiente o por cuenta propia 2

Trabajador familiar sin pago? 3

Aparceiro o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Caza o pesca 2

Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* } 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7

Estudió *Pase a 42* } 8

Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2

Trabajador(a) familiar sin pago? 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5

Viudo(a)? 7

Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00

Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* }

No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 00

Número de hijos vivos *Pase a 45* }

No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Hombres.....

Mujeres.....

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1

Vivo? ... 3

No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3

Yerno — nuera 4

Nieto(a) 5

Padres o suegros 6

Otro pariente o familiar 7

No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2

Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1

Murió 3

No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí.. 1 *Pase a 28*

No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 0 | 1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 9 | 9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2

No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1

No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Sí..... 2

No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Sí..... 1

No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Sí..... 2

No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Sí..... 1

No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1

Caza o pesca 2

Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* } 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos... 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Estudió *Pase a 42* } 8

Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1

Trabajador independiente o por cuenta propia 2

Trabajador familiar sin pago? 3

Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Caza o pesca 2

Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* } 3

Elaboración de artesanías 4

Comercio 5

Servicios pagados en dinero o en productos 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7

Estudió *Pase a 42* } 8

Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2

Trabajador(a) familiar sin pago? 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5

Viudo(a)? 7

Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 | 0

Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* } 9 | 8

No sabe

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 0 | 0

Número de hijos vivos *Pase a 45* } 9 | 8

No sabe

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Hombres.....

Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1

Vivo? ... 3

No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....

Año 19

No sabe 9 | 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

- Esposa(o) o compañera(o) 2
- Hijo(a) o hijastro(a) 3
- Yerno — nuera 4
- Nieto(a) 5
- Padres o suegros 6
- Otro pariente o familiar 7
- No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

- Hombre..... 2
- Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

- Vive 1
- Murió 3
- No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

- Sí.. 1 *Pase a 28*
- No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

- Sí 2
- No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

- Sí 1
- No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

- Sí..... 2
- No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

- Ninguno 1
- Primaria 3
- Secundaria o bachillerato 5
- Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

- Sí..... 1
- No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

- Sí..... 2
- No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

- Sí..... 1
- No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

- Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
- Caza o pesca 2
- Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* } 3
- Elaboración de artesanías 4
- Comercio 5
- Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
- Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
- Estudió *Pase a 42* } 8
- Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

- Obrero o jornalero? 1
- Trabajador independiente o por cuenta propia 2
- Trabajador familiar sin pago? 3
- Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

- Agricultura, ganadería o pastoreo 1
- Caza o pesca 2
- Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* } 3
- Elaboración de artesanías 4
- Comercio 5
- Servicios pagados en dinero o en productos 6
- Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
- Estudió *Pase a 42* } 8
- Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

- Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
- Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
- Trabajador(a) familiar sin pago? 3
- Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

- Casado(a)? 1
- Unido(a) por su cuenta? 3
- Separado(a)? 5
- Viudo(a)? 7
- Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

- Ninguno *Pase a la sig. pers.* 00
- Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* } 98
- No sabe 98

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

- Ninguno *Pase a 47* 00
- Número de hijos vivos *Pase a 45* } 98
- No sabe 98

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

- Hombres.....
- Mujeres.....
- Muerto? 1
- Vivo? ... 3
- No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

- Mes.....
- Año 19
- No sabe 98

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2
 Hijo(a) o hijastro(a) 3
 Yerno — nuera 4
 Nieto(a) 5
 Padres o suegros 6
 Otro pariente o familiar 7
 No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer?

Hombre..... 2
 Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

(Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Vive 1
 Murió 3
 No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio?

Sí... *Pase a 28* 1
 No *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código
 Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo
 No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Sí 2
 No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Sí 1
 No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
 No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1
 Primaria 3
 Secundaria o bachillerato 5
 Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1
 No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2
 No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesánias, modistería, etc.)? Sí..... 1
 No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
 Caza o pesca 2
 Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era

Obrero o jornalero? 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Aparcero o terrazguero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Caza o pesca 2
 Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
 Elaboración de artesanías 4
 Comercio 5
 Servicios pagados en dinero o en productos 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)..... 7
 Estudió *Pase a 42* 8
 Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Viudo(a)? 7
 Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0|0
 Número de hijos nacidos vivos *Pase a 44* 9|8
 No sabe 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 0|0
 Número de hijos vivos *Pase a 45* 9|8
 No sabe 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Hombres.....
 Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Muerto? 1
 Vivo? ... 3
 No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Mes.....
 Año 19
 No sabe 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?

Esposa(o) o compañera(o) 2

Hijo(a) o hijastro(a) 3

Yerno — nuera 4

Nieto(a) 5

Padres o suegros 6

Otro pariente o familiar 7

No pariente 9

23 ¿Es hombre o mujer? Hombre..... 2
Mujer 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene? (Para menores de 1 año escriba 00, para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá? Vive 1
Murió 3
No sabe..... 5

26 ¿Nació en este municipio? Sí.. 1 *Pase a 28*
No 3 *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena..... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español? Sí 2
No 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena? Sí 1
No 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior? Sí..... 2
No..... 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó? (Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado? Ninguno 1
Primaria 3
Secundaria o bachillerato 5
Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud? Sí..... 1
No..... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación? Sí..... 2
No..... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Sí..... 1
No..... 3

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año? Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Explotación de minerales o vegetales *Pase a 39* } 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos..... 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* } 8
Estuvo enfermo 9

39 ¿En esa actividad era Obrero o jornalero? 1
Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Aparcero o terrazquero? 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Agricultura, ganadería o pastoreo..... 1
Caza o pesca 2
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* } 3
Elaboración de artesanías 4
Comercio 5
Servicios pagados en dinero o en productos 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Estudió *Pase a 42* } 8
Ninguna otra 9

41 ¿En esa actividad era Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Aparcero(a) o terrazquero(a)? 4

42 ¿Actualmente está Casado(a)? 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Viudo(a)? 7
Soltero(a)? 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0|0
Número de hijos nacidos vivos..... *Pase a 44* }
No sabe 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? Ninguno *Pase a 47* 0|0
Número de hijos vivos *Pase a 45* }
No sabe 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Hombres.....
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres.....

46 ¿El último hijo nacido vivo está Muerto? 1
Vivo?.... 3
No sabe 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Mes.....
Año 19
No sabe 9|8

Si la familia tiene más de 14 personas, marque "X" y continúe en un nuevo formulario.

INSTRUCCIONES

¿Cómo registrar los datos en el formulario?

- * Cuando encuentre casillas cerradas 2, marque "X" en la casilla correspondiente. Por ejemplo 2
En cada pregunta sólo debe marcar una casilla.
- * Cuando encuentre casillas abiertas , escriba el número que corresponda. Por ejemplo
- * Cuando las casillas abiertas estén sombreadas, no escriba nada.
- * Cuando encuentre líneas horizontales _____, escriba la palabra correspondiente. Por ejemplo Resguardo o reserva Unuma
- * Escriba sólo con lápiz negro y con letra clara. Si se equivoca, borre con cuidado y vuelva a escribir.

¿Cómo llenar el formulario?

- * Cuando la vivienda esté ocupada por una sola familia, llene primero los capítulos I a V; llene luego el capítulo VI, usando una página para cada persona de la familia.
- * Cuando la vivienda esté ocupada por varias familias, use un formulario para cada una de las familias. A partir de la segunda familia deje en blanco el capítulo III.
- * Cuando la familia tenga más de 14 personas, marque "X" en la casilla inferior derecha de la penúltima página del formulario, utilice un formulario adicional y marque "X" en la parte superior de la primera página donde dice FORMULARIO ADICIONAL.

Llene los capítulos I, II y IV con los mismos datos del formulario en que comenzó a censar la familia, deje en blanco el capítulo III, complete la lista de las personas de la familia en el capítulo V y continúe con el capítulo VI. En el formulario adicional no use el renglón 01 del capítulo V ni la página de la PERSONA No. 1.

¿A quién debe registrar?

- * A todos los miembros de la familia que duermen ordinariamente en la vivienda, aunque en el momento del censo estén ausentes por menos de seis meses.
- * A los no parientes que vivan con la familia y duerman ordinariamente en la vivienda.
- * No anote a los miembros de la familia que, por razones de trabajo o de estudio estén viviendo en otra parte, por ejemplo en un internado de estudio.

Tabla de códigos o números de los departamentos

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 27.

Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go	Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go
Antioquia.....	05	Norte de Santander.....	54
Atlántico.....	08	Quindío.....	63
Bolívar.....	13	Risaralda.....	66
Boyacá.....	15	Santander.....	68
Caldas.....	17	Sucre.....	70
Caquetá.....	18	Tolima.....	73
Cauca.....	19	Valle.....	76
Cesar.....	20	Arauca.....	81
Córdoba.....	23	Casanare.....	85
Cundinamarca.....	25	Putumayo.....	86
Chocó.....	27	San Andrés.....	88
Huila.....	41	Amazonas.....	91
La Guajira.....	44	Guainía.....	94
Magdalena.....	47	Guaviare.....	95
Meta.....	50	Vaupés.....	97
Nariño.....	52	Vichada.....	99

Tabla de número de los meses

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 47.

Mes	No.	Mes	No.	Mes	No.
Enero.....	01	Mayo.....	05	Septiembre....	09
Febrero.....	02	Junio.....	06	Octubre.....	10
Marzo.....	03	Julio.....	07	Noviembre.....	11
Abril.....	04	Agosto.....	08	Diciembre.....	12

Nombre del Empadronador

Nombre del Jefe de Grupo



Si éste es un formulario adicional,
marque "X" aquí

I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

1 Departamento, intendencia o comisaría _____

2 Municipio _____

3 Centro poblado _____

4 Sector _____

5 Sección _____

6 Resguardo o reserva _____

7 No. del Empadronador _____

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres).

9 Dirección completa de la vivienda

10 Escriba el número de orden de la vivienda

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

11 Tipo de vivienda

Vivienda multifamiliar (tambo, maloca, otra) 1

Vivienda unifamiliar 3

12 Condición de ocupación de la vivienda

Ocupada por personas presentes... *Pase a 13* 2

Ocupada por personas no presentes *Finalice la encuesta* 4

Desocupada *Finalice la encuesta* 6

13 Material principal del techo

Tejas de barro, de eternit o de zinc 1

Paja, palma o similares 3

Otro 5

14 Material principal de las paredes

Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada 2

Bahareque, guadua o caña 4

Madera 6

Otro 8

15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal)
Jalejes pūshajūin tūū/wuinkat pūsakat

Del acueducto o de pila pública 1

Tubería 2

De pozo, aljibe o barreno 2

Laalūje—aruetka 3

De río, nacimiento, quebrada o acequia 3

Sūchije—lūwopu 3

De carro tanque 4

Wuinpala 4

De agua lluvia 5

Sañña juya 5

16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda?
Jalashi jia ounapajūin

Inodoro conectado al alcantarillado 1

Chūūpala pe'ipas sūma tubería 1

Inodoro conectado a pozo séptico 3

Ishi chūūpalajat 3

Letrina 5

No tiene 7

Unaapū (Nojosh) 7

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda?
Jera naa wayunkan kepiakan yaaya sulu'u miichikat tūū _____

18 Escriba el número de orden de la familia en la vivienda _____

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda?
Kasaichi nanūlia naa wayuukan atunkakan sulu'u miichikat tūū

Anótelas en el siguiente orden:

- Jefe de la familia
- Esposa(o) o compañera(o) del jefe
- Hijos e hijastros del jefe (de mayor a menor)
- Yernos y nuéas del jefe y de su esposa(o)
- Nietos
- Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)
- Otros parientes
- No parientes

Persona	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

20 Escriba el número de personas de esta familia

Total Hombres Mujeres

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Jefe 1

23 ¿Es hombre o mujer?
Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi ...

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?
Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
Nojo *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Nojoish ekirajünün pia sünaïn eiyajülekat otta sünaïn ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Nojoish pia ekirajünün sünaïn apünaïaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia súnain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, arüleja 2

Caza o pesca 3
Atpaja—apushaja—jime

Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia súnain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia 5

Comercio 6
O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 7

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 8

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 9
Estudio 10

Súnains pia ekirajüle 11
Estuvo enfermo 12

Ayuishinka pia 13

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet

Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia 2

Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia

Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arüleja

Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime

Extracción de minerales o vegetales Mayatainshat pia súnain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3

Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia

Comercio 5
O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 8
Estudio 9

Súnains pia ekirajüle 10
Ninguna otra 11
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5
Akatalash (s)

Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr

Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 00
Machonsai 010

Número de hijos nacidos vivos

No sabe 98
Nojos tatujain aa'u

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 00
Machonsai 010

Número de hijos vivos

No sabe 98
Nojos tatujain aa'u

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas) Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3
Kato'uchi

No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes

Kasi

Año 19

Juya

No sabe 98
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Muriö 3
O'utus/o'utushi ...

No sabe..... 5
Nojos tatujaain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a

No... 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atújüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünaïn eiyajülekat otta sünaïn ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünaïn apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apunaja, arüleja 2
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime 2
 Explotación de minerales o vegetales
 Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
 e'ichija—otta waneeya 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia 4
 Comercio 5
 O'ikat pia 5
 Servicios pagados en dinero o en productos..
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los
 niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
 Estudió 8
 Sünains pia ekirajüle 8
 Estuvo enfermo 9
 Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
 Ayatashi shiire neet 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia
 Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia 3
 Aparcero o terrazguero? 4
 Apunajüs pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apunaja, arüleja 1
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime 2
 Extrancción de minerales o vegetales
 Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
 e'ichija—otta waneeya 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia 4
 Comercio 5
 O'ikat pia 5
 Servicios pagados en dinero o en productos..
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los
 niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle 8
 Ninguna otra 9
 Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Ayatashi shiire neet 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta
 propia? 2
 Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Apunajüs pia 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Kawayushesh (s) 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Akatalash (s) 5
 Viudo(a)? 7
 O'utaerrinch/o'utaechinr 7
 Soltero(a)? 9
 Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
 Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Número de hijos nacidos vivos
 No sabe
 Nojos tatüjain aa'u 9
 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Número de hijos vivos
 No sabe
 Nojos tatüjain aa'u 9
 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
 Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
 Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
 Vivo? 3
 Kato'uchi 3
 No sabe 5
 Nojos tatüjain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
 Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
 Kasi
 Año 19
 Juya
 No sabe 9
 Nojos tatüjain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Muriō 3
O'utus/o'utushi ...

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... *Pase a 28* 1
a

No... *Pase a 27* 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unúishai pia súnain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü púshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apúnaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apúshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya,
e'ichija—otta wanee yaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inús pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajús pia süka neet jee süka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Súnains pia ekirajüle 8
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia
Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajús pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apúnaja, arüleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apúshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales
Mayatainshat pia súnain ichi, amuya,
e'ichija—otta wanee yaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inús pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajús pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle 8
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alúwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajús pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii púshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujaïn aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii púshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9
Nojos tatujaïn aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütakat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi ...

No sabe..... 5
Nojos tatujain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... *Pase a 28* 1
a

No... *Pase a 27* 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiaikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekot otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unúishai pia súnain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapúja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü púshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arúleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apúshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales
Mayatainshat pia súnain ichi, amuya,
e'ichija—otta waneeya yaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inús pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajús pia sùka neet jee sùka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Súnains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia
Ayatash pia múiwa jee alúwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajús pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajús pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka' i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, arúleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apúshaja—jime
Extracción de minerales o vegetales
Mayatainshat pia súnain ichi, amuya,
e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inús pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajús pia sùka neet jee sùka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
Ayatash pia múiwa jee alúwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajús pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajús pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera púchonni kato'ulú

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 9

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
Machonsai 0
Número de hijos vivos
No sabe
Nojos tatujain aa'u 9

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera púchonni akataalaka/púlia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii púshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe
Nojos tatujain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nùma chii púshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe
Nojos tatujain aa'u 9

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'ū pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'ū tūū mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'ū ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnaja

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja

Caza o pesca 2

Atpaja—apushaja—jime

Explotación de minerales o vegetales 3

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa

Elaboración de artesanías 4

E'inüs pia

Comercio 5

O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia suka neet jee suka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi

Estudió 7

Sunains pia ekirajule 8

Estuvo enfermo

Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1

Ayatashi shire neet

Trabajador independiente o por cuenta propia

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2

Trabajador familiar sin pago?

Ayanamajus pia 3

Aparcero o terrazguero?

Apunajus pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja

Caza o pesca 2

Atpaja—apushaja—jime

Extracción de minerales o vegetales 3

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa

Elaboración de artesanías 4

E'inüs pia

Comercio 5

O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi

Estudió 7

Sunains pia ekirajule 8

Ninguna otra

Napatz wane 9

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Ayatashi shire neet

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia?

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2

Trabajador(a) familiar sin pago?

Ayanamajus pia 3

Aparcero(a) o terrazguero(a)?

Apunajus pia 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Kawayushesh (s)

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)?

Akatalash (s) 5

Viudo(a)?

O'utaerrinch/o'utaechinr 7

Soltero(a)?

Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
 Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 | 0

Machonsai 0 | 0

Número de hijos nacidos vivos

No sabe 9 | 8

Nojos tatuñain aa'u 9 | 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 | 0

Machonsai 0 | 0

Número de hijos vivos

No sabe 9 | 8

Nojos tatuñain aa'u 9 | 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
 Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo?

Kato'uchi 3

No sabe

Nojos tatuñain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
 Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes

Kasi

Año 19

Juya

No sabe 9 | 8

Nojos tatuñain aa'u 9 | 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—täütkat—täüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?
Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi ...

No sabe..... 5
Nojos tatüjain aau

26 ¿Nació en este municipio?
Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... Pase a 28 1
a

No... Pase a 27 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
Jera juya pia ekirajünüin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Nojoish ekirajünüin pia süna in eiyajülekat otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Nojoish pia ekirajünüin süna in apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apünaja, arüleja
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime

Explotación de minerales o vegetales
 Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
 e'ichija—otta wanee yaa 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia

Comercio 5
 O'ikat pia
 Servicios pagados en dinero o en productos..
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los
 niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle
 Estuvo enfermo 9
 Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
 Ayatashi shiire neet

Trabajador independiente o por cuenta propia
 Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 2

Trabajador familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia

Aparcero o terrazguero? 4
 Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apünaja, arüleja

Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime

Extracción de minerales o vegetales
 Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
 e'ichija—otta wanee yaa 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia

Comercio 5
 O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6

Preparación de alimentos o cuidado de los
 niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi

Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle

Ninguna otra 9
 Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Ayatashi shiire neet

Trabajador(a) independiente o por cuenta
 propia? 2
 Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Kawayushesh (s)

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5
 Akatalash (s)

Viudo(a)? 7
 O'utaerrinch/o'utaechinr

Soltero(a)? 9
 Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Pase a la sig. pers.

Número de hijos nacidos vivos
 Pase a 44

No sabe 9
 Nojos tatüjain aa'u 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Pase a 47

Número de hijos vivos
 Pase a 45

No sabe 9
 Nojos tatüjain aa'u 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en
 ambas casillas) Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3
 Kato'uchi.....

No sabe 5
 Nojos tatüjain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
 Kasi

Año 19
 Juya

No sabe* 9
 Nojos tatüjain aa'u.....

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sūlaūlashkait tūū miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taūi

Nieto(a) 5
Talūin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taūtkat—taūi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairū juya pikettajūin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u pūi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utūshi ...

No sabe..... 5
Nojos tatūjain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tūū mmakat

Sí... 1
a

No... 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atūjūs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalū sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajūnūin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajūnūin pia sūnain eiyajūlekat otta sūnain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajūnūin sūnain apūnajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1

a

No 3

Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, arüleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apüshaja—jime 4

Explotación de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Estuvo enfermo 16

Ayuishinka pia 17

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador independiente o por cuenta propia

Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 3

Trabajador familiar sin pago? 4

Ayanamajüs pia 5

Aparcero o terrazguero? 6

Apunajüs pia 7

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, arüleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja—apüshaja—jime 4

Extracción de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa 6

Elaboración de artesanías 7

E'inüs pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sünains pia ekirajüle 15

Ninguna otra 16

Napotz wane 17

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1

Ayatashi shiire neet 2

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 3

Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 4

Trabajador(a) familiar sin pago? 5

Ayanamajüs pia 6

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 7

Apunajüs pia 8

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1

Kawayushesh (s) 2

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 4

Akatalash (s) 5

Viudo(a)? 6

O'utaerrinch/o'utaechinr 7

Soltero(a)? 8

Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 | 0

Machonsai 9 | 8

Número de hijos nacidos vivos

No sabe 9 | 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 | 0

Machonsai 9 | 8

Número de hijos vivos

No sabe 9 | 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

Mujeres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3

No sabe 5

Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes

Kasi

Año 19

Juya

No sabe 9 | 8

Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi ...

No sabe..... 5
Nojos tatüjain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a 1
Pase a 28

No... 3
Nojo *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia süna in eiyajülekat otta süna in ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün süna in apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apúnaja, arüleja
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime
 Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia
 Comercio 5
 O'ikat pia
 Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle
 Estuvo enfermo 9
 Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
 Ayatashi shiire neet
 Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia
 Aparcero o terrazguero? 4
 Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apúnaja, arüleja
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime
 Extrancción de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia
 Comercio 5
 O'ikat pia
 Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle
 Ninguna otra 9
 Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Ayatashi shiire neet
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Kawayushesh (s)
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Akatalash (s)
 Viudo(a)? 7
 O'utaerrinch/o'utaechinr
 Soltero(a)? 9
 Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 | 0
 Machonsai
 Número de hijos nacidos vivos
 No sabe 9 | 8
 Nojos tatujain aa'u

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 | 0
 Machonsai
 Número de hijos vivos
 No sabe 9 | 8
 Nojos tatujain aa'u

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
 Vivo? 3
 Kato'uchi
 No sabe 5
 Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
 Kasi
 Año 19
 Juya
 No sabe 9 | 8
 Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACIÓN

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon — tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia — tauí

Nieto(a) 5
Talúin

Padres o suegros 6
Tei — tashi — taütkat — tauí

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre 2
Tooro

Mujer 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe 5
Nojos tatuja'in aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
NOIO *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo

Apunaja, aruleja

Caza o pesca

Atpaja—apushaja—jime

Explotación de minerales o vegetales

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa

Elaboración de artesanías

E'inüs pia

Comercio

O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi

Estudió

Sünains pia ekirajüle

Estuvo enfermo

Ayuishinka pia

Pase a 39

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero?

Ayatashi shiire neet

Trabajador independiente o por cuenta propia

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia

Trabajador familiar sin pago?

Ayanamajüs pia

Aparcero o terrazguero?

Apunajüs pia

1
 2
 3
 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka' i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo

Apunaja, aruleja

Caza o pesca

Atpaja—apushaja—jime

Extracción de minerales o vegetales

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta wanee yaa

Elaboración de artesanías

E'inüs pia

Comercio

O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajüs pia süka neet jee süka ekut

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar)

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi

Estudió

Sünains pia ekirajüle

Ninguna otra

Napotz wane

Pase a 41

Pase a 42

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)?

Ayatashi shiire neet

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia?

Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia

Trabajador(a) familiar sin pago?

Ayanamajüs pia

Aparcero(a) o terrazguero(a)?

Apunajus pia

1
 2
 3
 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)?

Kawayushesh (s)

Unido(a) por su cuenta?

Separado(a)?

Akatalash (s)

Viudo(a)?

O'utaerrinch/o'utaechinr

Soltero(a)?

Mawayushesh (s)

1
 3
 5
 7
 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno

Machonsai

Número de hijos nacidos vivos

No sabe

Nojos tatujaïn aa'u

Pase a la sig. pers.

Pase a 44

0
 0
 8
 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno

Machonsai

Número de hijos vivos

No sabe

Nojos tatujaïn aa'u

Pase a 47

Pase a 45

0
 0
 8
 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

Mujeres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto?

Vivo?

Kato'uchi

No sabe

Nojos tatujaïn aa'u

1
 3
 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes

Kasi

Año

Juya

No sabe

Nojos tatujaïn aa'u

19
 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—tätkat—täüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No.. 3
Noio *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página: si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apúnaja, arüleja 2
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime 2
 Explotación de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia 4
 Comercio 5
 O'ikat pia 5
 Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle 8
 Estuvo enfermo 9
 Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
 Ayatashi shiire neet 1
 Trabajador independiente o por cuenta propia Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia 3
 Aparcero o terrazguero? 4
 Apunajüs pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apúnaja, arüleja 1
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apüshaja—jime 2
 Extrancción de minerales o vegetales Mayatainshat pia sünain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeya 3
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia 4
 Comercio 5
 O'ikat pia 5
 Servicios pagados en dinero o en productos.. Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle 8
 Ninguna otra 9
 Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Ayatashi shiire neet 1
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia 3
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Apunajus pia 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Kawayushesh (s) 1
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Akatalash (s) 5
 Viudo(a)? 7
 O'utaerinch/o'utaechinr 7
 Soltero(a)? 9
 Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Número de hijos nacidos vivos
 No sabe
 Nojos tatujain aa'u 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0
 Machonsai 0
 Número de hijos vivos
 No sabe
 Nojos tatujain aa'u 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
 Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
 Vivo? 3
 Kato'uchi 3
 No sabe 5
 Nojos tatujain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
 Kasi
 Año 19
 Juya
 No sabe
 Nojos tatujain aa'u 9|8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sùlaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o) 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon — tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia — taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei — tashi — taütkat — taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
NOJO *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiaikat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünüin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünüin pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünüin sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo' unúishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e' ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1

Apunaja, aruleja 2

Caza o pesca 3

Atpaja - apushaja - jime 4

Explotación de minerales o vegetales 5

Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija - otta waneeya 6

Elaboración de artesanías 7

E'inus pia 8

Comercio 9

O'ikat pia 10

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajus pia suka neet jee suka ekut 11

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 12

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 13

Estudió 14

Sunains pia ekirajule 15

Estuvo enfermo 16

Ayuishinka pia 17

39 ¿En esa actividad era

Kasa piús pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet

Trabajador independiente o por cuenta propia 2
Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia

Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia

Aparcero o terrazguero? 4
Apunajus pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja

Caza o pesca 2
Atpaja - apushaja - jime

Extracción de minerales o vegetales 3
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya, e'ichija - otta waneeya

Elaboración de artesanías 4
E'inus pia

Comercio 5
O'ikat pia

Servicios pagados en dinero o en productos..

Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 8

Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa piús pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
Ayatash pia muiwa jee aluwatanush pia

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajus pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)

Unido(a) por su cuenta? 3

Separado(a)? 5
Akatalash (s)

Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechini

Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 | 0
Machonsai

Número de hijos nacidos vivos

No sabe 9 | 8
Nojos tatujaïn aa'u

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 | 0
Machonsai

Número de hijos vivos

No sabe 9 | 8
Nojos tatujaïn aa'u

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres

Mujeres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1

Vivo? 3
Kato'uchi

No sabe 5
Nojos tatujaïn aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii püshaleinkat

Mes
Kasi

Año 19
Juya

No sabe 9 | 8
Nojos tatujaïn aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

**22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sülaülashkait tüü miichikat**

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajün

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatujaïn aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
Nojo..... *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajünün sünain apúnajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Mo'unüishai pia sünain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja 2
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime 2
Explotación de minerales o vegetales
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
e'ichija—otta wanee yaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia 4
Comercio 5
O'ikat pia 5
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle 8
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia 9

39 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet 1
Trabajador independiente o por cuenta propia
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia 3
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajüs pia 4

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apünaja, arüleja 1
Caza o pesca 2
Atpaja—apüshaja—jime 2
Extracción de minerales o vegetales
Mayatainshat pia sünain ichi, amuya,
e'ichija—otta wanee yaa 3
Elaboración de artesanías 4
E'inüs pia 4
Comercio 5
O'ikat pia 5
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajüs pia süka neet jee süka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi 7
Estudió 8
Sünains pia ekirajüle 8
Ninguna otra 9
Napotz wane 9

41 ¿En esa actividad era
Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet 1
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia 2
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajüs pia 3
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajüs pia 4

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s) 1
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s) 5
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr 7
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s) 9

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 0
Machonsai 0 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9 8
Nojos tatüjain aa'u 9 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 0
Machonsai 0 0
Número de hijos vivos
No sabe 9 8
Nojos tatüjain aa'u 9 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en
ambas casillas) Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi 3
No sabe 5
Nojos tatüjain aa'u 5

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9 8
Nojos tatüjain aa'u 9 8

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sùlaùlashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?

Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utüshi

No sabe..... 5
Nojos tatujain aau

26 ¿Nació en este municipio?

Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
Nojo... *Pase a 27*

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría
Código

Otro país 0|1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena... 9|9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?

Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?

Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?

Jera juya pia ekirajününin

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Nojoish ekirajününin pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Nojoish pia ekirajününin sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e'ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
a
No 3
Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü púshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chirujaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apúshaja—jime
Explotación de minerales o vegetales
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya,
e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Estuvo enfermo 9
Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador independiente o por cuenta propia
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia 2
Trabajador familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero o terrazguero? 4
Apunajus pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Apunaja, aruleja
Caza o pesca 2
Atpaja—apushaja—jime
Extracción de minerales o vegetales
Mayatainshat pia sunain ichi, amuya,
e'ichija—otta waneeya 3
Elaboración de artesanías 4
E'inus pia
Comercio 5
O'ikat pia
Servicios pagados en dinero o en productos..
Awalajus pia suka neet jee suka ekut 6
Preparación de alimentos o cuidado de los
niños (hogar) 7
Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
Estudió 8
Sunains pia ekirajüle
Ninguna otra 9
Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Ayatashi shiire neet
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
Ayatash pia müiwa jee aluwatanush pia
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Ayanamajus pia
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Apunajus pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
Kawayushesh (s)
Unido(a) por su cuenta? 3
Separado(a)? 5
Akatalash (s)
Viudo(a)? 7
O'utaerrinch/o'utaechinr
Soltero(a)? 9
Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno 0 | 0
Machonsai 0 | 0
Número de hijos nacidos vivos
No sabe 9 | 8
Nojos tatujain aa'u

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno 0 | 0
Machonsai 0 | 0
Número de hijos vivos
No sabe 9 | 8
Nojos tatujain aa'u

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii púshalenkai

Muerto? 1
Vivo? 3
Kato'uchi
No sabe 5
Nojos tatujain aa'u

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia numa chii púshaleinkat

Mes
Kasi
Año 19
Juya
No sabe 9 | 8
Nojos tatujain aa'u

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Kas pia nain chi sulaülashkait tüü miichikat

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Tawayuse

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Tachon—tachonyas

Yerno — nuera 4
Tashimia—taüi

Nieto(a) 5
Talüin

Padres o suegros 6
Tei—tashi—taütkat—taüi

Otro pariente o familiar 7
Jama wane pushi.....

No pariente 9
Nojos tapushin

23 ¿Es hombre o mujer?
Jietshia/tooronia

Hombre..... 2
Tooro

Mujer..... 4
Jiet

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
Jerairü juya pikettajüin

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
Kato'u püi

Vive..... 1
Kato'u/kato'uchi

Murió 3
O'utus/o'utushi

No sabe..... 5
Nojos tatüjain aau

26 ¿Nació en este municipio?
Jemeis (sh) pia yaaya sulu'u tüü mmakat

Sí... 1
a *Pase a 28*

No... 3
Nojo

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)

Nombre del departamento, intendencia o comisaría
Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
Atüjüs (sh) pia aleja otta ashaja alijunaiki

Sí 2
a

No 4
Nojo

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
Atujus (sh) pia aleja otta ashaja wayuunaiki

Sí 1
a

No 3
Nojo

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

Ounsh (s) pia maalü sulu'u ekirajiakat

Sí 2
a

No 4
Nojo

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
Jera juya pia ekirajünün

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?

Ninguno 1

Primaria 3

Secundaria o bachillerato 5

Superior o universitaria 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Nojoish ekirajünün pia sünain eiyajülekat otta sünain ekiraja tepichi

Sí 1
a

No 3
Nojo

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Nojoish pia ekirajünün sünain apünajaa

Sí 2
a

No 4
Nojo

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Mo'unüishai pia sunain ekirajulekat maaka tüü e' ina, ayapüja, otta waneeya

Sí 1
 a
 No 3
 Nojo

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?

Jara main tüü püshajakat wayuunaiki maaka alijunaiki

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chiruajaka'i

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apunaja, arüleja
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apushaja—jime
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Mayataishat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia
 Comercio 5
 O'ikat pia
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle *Pase a 42*
 Estuvo enfermo 9
 Ayuishinka pia

39 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero o jornalero? 1
 Ayatashi shiire neet
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
 Trabajador familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia
 Aparcero o terrazguero? 4
 Apunajüs pia

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Kasa piataka anain nulu'u juyaka'i chii alatakai

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Apunaja, arüleja
 Caza o pesca 2
 Atpaja—apushaja—jime
 Extracción de minerales o vegetales 3
 Mayataishat pia sunain ichi, amuya, e'ichija—otta waneeyaa *Pase a 41*
 Elaboración de artesanías 4
 E'inüs pia
 Comercio 5
 O'ikat pia
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Awalajüs pia süka neet jee süka ekut
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Alakajas pia jee a'imajus pia tepichi
 Estudió 8
 Sunains pia ekirajüle *Pase a 42*
 Ninguna otra 9
 Napotz wane

41 ¿En esa actividad era

Kasa püüs pia

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Ayatashi shiire neet
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 Ayatash pia müiwa jee alüwatanush pia
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Ayanamajüs pia
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Apunajüs pia

42 ¿Actualmente está

Casado(a)? 1
 Kawayushesh (s)
 Unido(a) por su cuenta? 3
 Separado(a)? 5
 Akatalash (s)
 Viudo(a)? 7
 O'utaerrinch/o'utaechinr
 Soltero(a)? 9
 Mawayushesh (s)

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Jera püchonni kato'ulü

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0|0
 Machonsai
 Número de hijos nacidos vivos
 No sabe *Pase a 44*
 Nojos tatüjain aa'u 9|8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

Ninguno *Pase a 47* 0|0
 Machonsai
 Número de hijos vivos
 No sabe *Pase a 45*
 Nojos tatüjain aa'u 9|8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

Jera püchonni akataalaka/pülia

Hombres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
 Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está

Kato'uchi chii püshalenkai

Muerto? 1
 Vivo? 3
 Kato'uchi
 No sabe 5
 Nojos tatüjain aa'u.....

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

Jarat juyá jemeinka aa'u pia nüma chii püshaleinkat

Mes
 Kasi
 Año 19
 Juya
 No sabe 9|8
 Nojos tatüjain aa'u ...

Si la familia tiene más de 14 personas, marque "X" y continúe en un nuevo formulario. →

INSTRUCCIONES

¿Cómo registrar los datos en el formulario?

- * Cuando encuentre casillas cerradas 2, marque "X" en la casilla correspondiente. Por ejemplo 2. En cada pregunta sólo debe marcar una casilla.
- * Cuando encuentre casillas abiertas , escriba el número que corresponda. Por ejemplo 0 9 .
- * Cuando las casillas abiertas estén sombreadas, no escriba nada.
- * Cuando encuentre líneas horizontales _____, escriba la palabra correspondiente. Por ejemplo Resguardo o reserva Unuma .
- * Escriba sólo con lápiz negro y con letra clara. Si se equivoca, borre con cuidado y vuelva a escribir.

¿Cómo llenar el formulario?

- * Cuando la vivienda esté ocupada por una sola familia, llene primero los capítulos I a V; llene luego el capítulo VI, usando una página para cada persona de la familia.
- * Cuando la vivienda esté ocupada por varias familias, use un formulario para cada una de las familias. A partir de la segunda familia deje en blanco el capítulo III.
- * Cuando la familia tenga más de 14 personas, marque "X" en la casilla inferior derecha de la penúltima página del formulario, utilice un formulario adicional y marque "X" en la parte superior de la primera página donde dice FORMULARIO ADICIONAL.

Llene los capítulos I, II y IV con los mismos datos del formulario en que comenzó a censar la familia, deje en blanco el capítulo III, complete la lista de las personas de la familia en el capítulo V y continúe con el capítulo VI. En el formulario adicional no use el renglón 01 del capítulo V ni la página de la PERSONA No. 1.

¿A quién debe registrar?

- * A todos los miembros de la familia que duermen ordinariamente en la vivienda, aunque en el momento del censo estén ausentes por menos de seis meses.
- * A los no parientes que vivan con la familia y duerman ordinariamente en la vivienda.
- * No anote a los miembros de la familia que, por razones de trabajo o de estudio estén viviendo en otra parte, por ejemplo en un internado de estudio.

Tabla de códigos o números de los departamentos

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 27.

Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go	Nombre del Depto., intendencia o comisaría	Códi- go
Antioquia.....	05	Norte de Santander.....	54
Atlántico.....	08	Quindío.....	63
Bolívar.....	13	Risaralda.....	66
Boyacá.....	15	Santander.....	68
Caldas.....	17	Sucre.....	70
Caquetá.....	18	Tolima.....	73
Cauca.....	19	Valle.....	76
Cesar.....	20	Arauca.....	81
Córdoba.....	23	Casanare.....	85
Cundinamarca.....	25	Putumayo.....	86
Chocó.....	27	San Andrés.....	88
Huila.....	41	Amazonas.....	91
La Guajira.....	44	Guainía.....	94
Magdalena.....	47	Guaviare.....	95
Meta.....	50	Vaupés.....	97
Nariño.....	52	Vichada.....	99

Tabla de número de los meses

Utilice esta tabla para llenar la pregunta 47.

Mes	No.	Mes	No.	Mes	No.
Enero.....	01	Mayo.....	05	Septiembre.....	09
Febrero.....	02	Junio.....	06	Octubre.....	10
Marzo.....	03	Julio.....	07	Noviembre.....	11
Abril.....	04	Agosto.....	08	Diciembre.....	12

Nombre del Empadronador

Nombre del Jefe de Grupo



I. UBICACION GEOGRAFICA

Llene este capítulo con los datos de la forma "Asignación e Identificación del Area de Empadronamiento".

1 Departamento, intendencia o comisaría

2 Municipio

3 Centro poblado

4 Sector

5 Sección

6 Resguardo o reserva

7 No. del Empadronador

II. IDENTIFICACION DE LA VIVIENDA

8 Barrio, vereda o sitio (si tiene más de un nombre escriba todos los nombres).

9 Dirección completa de la vivienda

10 Escriba el número de orden de la vivienda

III. DATOS DE LA VIVIENDA

Diligenciar 11, 12, 13 y 14 por observación (en caso de duda pregunte)

11 Tipo de vivienda

Vivienda multifamiliar (tambo, maloca, otra) 1

Vivienda unifamiliar 3

12 Condición de ocupación de la vivienda

Ocupada por personas presentes... *Pase a 13* 2

Ocupada por personas no presentes *Finalice la encuesta* 4

Desocupada 6

13 Material principal del techo

Tejas de barro, de eternit o de zinc 1

Paja, palma o similares 3

Otro 5

14 Material principal de las paredes

Ladrillo, bloque, adobe o tapia pisada 2

Bahareque, guadua o caña 4

Madera 6

Otro 8

15 ¿De dónde viene el agua que utilizan en esta vivienda para tomar? (marque sólo la principal). maiũjkue yu' tungi'

Del acueducto o de pila pública... tanki.jn yu' na', pilatekue yu' pa' ki' 1

De pozo, aljibe o barreno... pusutekue pa' ki' 2

De río, nacimiento, quebrada o acequia... yu' walatena'; yu' itsna'; u'j yu' na'; sekiatepa' kue pa' ki' 3

De carro tanque... cárrote tu'sñi yu' na' 4

De agua lluvia... nus yu' a' skue pkakje' 5

16 ¿Con qué clase de servicio sanitario cuenta esta vivienda? na yatte ma'we u'pkue

Inodoro conectado al alcantarillado... kuekue bitñi cantarillate akñina' 1

Inodoro conectado a pozo séptico... kuekue bitñi kafitena' 3

Letrina... letrina yat ji'pna' 5

No tiene... ji' pmena' 7

IV. IDENTIFICACION DE LA FAMILIA

17 ¿Cuántas familias viven en esta vivienda? na yatte mans nasakue u'pu'

18 Escriba el número de orden de la familia en la vivienda

V. PERSONAS DE LA FAMILIA

19 ¿Cómo se llama cada una de las personas de esta familia que duermen ordinariamente en esta vivienda? aite ndensatsejk yase'k

Anótelas en el siguiente orden:

Jefe de la familia
Esposa(o) o compañera(o) del jefe
Hijos e hijastros del jefe (de mayor a menor)
Yernos y nueros del jefe y de su esposa(o)
Nietos
Padres y suegros del jefe y de su esposa(o)
Otros parientes
No parientes

Per-sona	Nombre	Relación o parentesco con el jefe de la familia
01		Jefe
02		
03		
04		
05		
06		
07		
08		
09		
10		
11		
12		
13		
14		

Si la familia tiene más de 14 personas continúe en un formulario adicional.

20 Escriba el número de personas de esta familia

Total Hombres Mujeres

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 1

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Jefe 1

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre.....
píjts 2

Mujer.....
u'y 4

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año jí'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñiji' ityina'

Vive.....
ítyi 1

Murió
uñí 3

No sabe.....
himea' 5

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa pæznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muskã yuwe's le ñnga'

Sí
jinga' 2

No
jimenga' 4

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí
jinga' 1

No
jimenga' 3

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí
ũsnga' 2

No
ũsmenga' 4

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno
kijtepa kaseje' tsmena' 1

Primaria
primariana' 3

Secundaria o bachillerato
bachillerato na' 5

Superior o universitaria
universidadna' 7

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí
utyasainga'..... 1

No
utyasamenga' ... 3

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí
utyasainga' 2

No
utyasamenga' ... 4

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nmėj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8 *Pase a 42*
 Estudio pa'ka
 Estuvo enfermo 9
 ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia
 peekjitenga mji' a' 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extrancción de minerales o vegetales 3 *Pase a 41*
 Oro kiwain, ũ' kiwainga'
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8 *Pase a 42*
 Estudio pa'ka
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta
 propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 *Pase a la sig. pers.*
 teech injpa ji'pmekue'
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'
 No sabe 9 *Pase a 44*
 jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 *Pase a 47*
 maa iujpa ũtyimetyna'
 Número de hijos vivos
 jiukachaja'k *Pase a 45*
 No sabe 9
 Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
 (Si ninguno escriba 0 en *ambas casillas*)
 Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ũtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 2

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe' ṣ

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe' ṣ

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñiji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ñia

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ñsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ñsnga'

No 4
ñsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ð' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ð' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ùsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ð' kiwainga' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ð' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
ãch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ſtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 | 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe *Pase a 44* 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
ãch mans luch ſtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 | 0
maa iujpa ſtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k *Pase a 45*
No sabe 9 | 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciõnte ſtystna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ſtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ſtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 3

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ýtyina'

Vive..... 1
ýtyi

Murió 3
uñi'

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
ma departamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa pæznga' ; matewe' snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu' tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain , ũ' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 | 0
teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase' *Pase a 44*
No sabe 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 | 0
maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
Número de hijos vivos
jiukachaja' k *Pase a 45*
No sabe 9 | 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciõnte ũstyna

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uufina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nmějte'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 4

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ŷtyina'

Vive..... 1
ŷtyi

Murió 3
uñi'

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe' snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ŷnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ŷa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ŷchiu'primariatep ŷsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ŷsnga'

No 4
ŷsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?

Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?

Takiu' tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpājtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 | 0
teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase' *Pase a 44*
No sabe 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 | 0
maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
Número de hijos vivos
jiukachaja'k *Pase a 45*
No sabe 9 | 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 5

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj — nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No.. 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartmentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ; matewe' šnga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu' primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia? Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año? Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Estuvo enfermo 9
 ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia peekjitenga mji' a' 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extrancción de minerales o vegetales 3
 Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está âch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 | 0
 teeçh injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'
 No sabe 9 | 8
 jimekue' *Pase a 44*

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 | 0
 maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
 Número de hijos vivos
 jiukachaja'k
 No sabe 9 | 8
 Jimekue' *Pase a 45*

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ũtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9 | 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 6

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No.. *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartmentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwaingá' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwaingá' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
ãch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe *Pase a 44* 9 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
ãch mans luch ũtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 0
maa iujpa ũtyimetya'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k *Pase a 45*
No sabe 9 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 7

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'y'tje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año jí'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi'

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No.. 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe' šnga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le űnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le űa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep űsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
űsnga'

No 4
űsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta
propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyutenga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 0
teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase' *Pase a 44*
No sabe 9 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 0
maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
Número de hijos vivos
jiukachaja' k *Pase a 45*
No sabe 9 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes

Año 19

No sabe 9 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 8

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi'

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ñsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ñsnga'

No 4
ñsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia? Ma yuwe' snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MÁS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año? Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain, ñ' kiwainga' *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Estuvo enfermo 9
 ätsa' n üsu'nga'

39 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia peekjitenga mji' a' 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extrancción de minerales o vegetales 3
 Oro kiwain, ñ' kiwainga' *Pase a 41*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ñ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está äch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MÁS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Luchkue ŷtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 | 0
 teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'
 No sabe 9 | 8
 jimekue' *Pase a 44*

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? äch mans luch ŷtyityna

Ninguno 0 | 0
 maa iujpa ŷtyimetyna' *Pase a 47*
 Número de hijos vivos
 jukachaja' k
 No sabe 9 | 8
 jimekue' *Pase a 45*

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? mans luch bite naciónte üstyna

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está nmejte ŷtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ŷtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9 | 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 9

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma' we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe's

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe's

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ĩtyina'

Vive..... 1
ĩtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 0 1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe' snga

Nombre del grupo

No es indígena... 9 9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ĩnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ĩa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu' primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte
utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)? Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia? Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año? Nměj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain , ũ' kiwainga' *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka , ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Estuvo enfermo 9
 ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia peekjitenga mji' a' 2
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año? Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extracción de minerales o vegetales 3
 Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está āch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyutenga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida? Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 0
 teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'
 No sabe 9 8
 jimekue' *Pase a 44*

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente? āch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 0
 maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
 Número de hijos vivos
 jiukachaja'k
 No sabe 9 8
 Jimekue' *Pase a 45*

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país? mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
 Mujeres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ũtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo? nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 10

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'š mesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Pjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
pjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' jtyina'

Vive..... 1
jtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anoté el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
ma departamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisarfa Código

Otro país 0 1

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ; matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena... 9 9

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le jnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu' primariatep ũsnga' bachillertena' universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?

Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia? Ma yuwe'nga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?

Nmėj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales Oro kuwain, ũ' kiwainga' 3

Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'

Comercio 5
 Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. Servicio pa'ka, ũ' indéwenga' 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka Estudió 8

Estudio pa'ka 9
 Estuvo enfermo
 ätsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia peekjitenga mji'a' 2

Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe's tašte ndewemetenga mji'a'

Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?

Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga'

Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'

Extracción de minerales o vegetales Oro kiwain, ũ' kiwainga' 3

Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'

Comercio 5
 Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. Servicio pa'ka, ũ' indéwenga' 6

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7

Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka Estudió 8

Estudio pa'ka 9
 Ninguna otra
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era

Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 peekjitenga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está

äch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?

Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 0
 teeçh injpa ji'pme'kue' *Pase a la sig. pers.*

Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase'

No sabe 9 8
 jimekue' *Pase a 44*

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?

äch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 0
 maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*

Número de hijos vivos
 jiukachaja'k

No sabe 9 8
 jimekue' *Pase a 45*

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?

mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres

Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está

nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'

Vivo? 3
 ũtyina'

No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?

nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes

Año 19

No sabe 9 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 11

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya'nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe' s

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe' s

No pariente 9
Nwe' smesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año jí'pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ityina'

Vive..... 1
ityi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
mdepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'nga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'

Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain , ũ' kiwainga' *Pase a 39*

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka , ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'

Trabajador independiente o por cuenta propia peekjitunga mji' a' 2

Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'

Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga

Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'.....

Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ'kiwainga'

Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'

Comercio 5
Kiwayu' isanga'

Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'

Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka

Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*

Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'

Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitunga mji' a'

Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'

Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
ãch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'

Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'

Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'

Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'

Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 | 0
teech injpa ji'pmekue'

Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'

No sabe *Pase a 44* 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
ãch mans luch ũtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 | 0
maa iujpa ũtyimetyna'

Número de hijos vivos
jiukachaja'k

No sabe *Pase a 45* 9 | 8
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres

(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uunina'

Vivo? 3
ũtyina'

No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes

Año 19

No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 12

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiû

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ityina'

Vive..... 1
ityi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país")
madepartamentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'šnga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ũnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ũa

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'.....

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu' tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga' ...

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka *Pase a 42*
Estudió 8
Estudio pa'ka
Estuvo enfermo 9
ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe's tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales *Pase a 41* 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga'
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka *Pase a 42*
Estudió 8
Estudio pa'ka
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe's tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpjtisnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno *Pase a la sig. pers.* 0 | 0
teech injpa ji'pmekue'
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase'
No sabe *Pase a 44* 9 | 8
jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno *Pase a 47* 0 | 0
maa iujpa ũtyimetyna'
Número de hijos vivos
jiukachaja' k *Pase a 45* 9 | 8
No sabe
Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe's lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9 | 8
jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 13

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškie

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe' šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?
Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?
mans año jí' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?
ñji' ñtyina'

Vive..... 1
ñtyi

Murió 3
uñi

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase' sana'

Sí... *Pase a 28* 1

No... *Pase a 27* 3

27 ¿En qué departamento nació? (Anote el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartamentote ka kase'

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ;matewe'snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete le ña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

ñchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa' nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga' (aty katsñisu)

Sí 1
 utyasanga'
 No 3
 utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe'snga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nmėj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga'; Taki'nga'
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Explotación de minerales o vegetales 3
 Oro kuwain, ũ' kiwainga' *Pase a 39*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Estuvo enfermo 9
 ātsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
 Knaisanga'
 Trabajador independiente o por cuenta propia 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador familiar sin pago? 3
 nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
 Aparcero o terrazguero? 4
 terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
 Eja'nga; Taki'nga
 Caza o pesca 2
 Bijkinga, wendy aknga'
 Extrancción de minerales o vegetales 3
 Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
 Elaboración de artesanías 4
 Chwa' bitunga'
 Comercio 5
 Kiwayu' isanga'
 Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
 Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
 Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
 Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka, yat tjeng pa'ka
 Estudió 8
 Estudio pa'ka *Pase a 42*
 Ninguna otra 9
 iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
 Knaisanga'
 Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
 peekjitenga mji' a'
 Trabajador(a) familiar sin pago? 3
 Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
 Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
 Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
āch'k

Casado(a)? 1
 iyunga' / iimi'kue'
 Unido(a) por su cuenta? 3
 puukiutyasanga' / puukintyasakue'
 Separado(a)? 5
 tyuténga' / tyutékue'
 Viudo(a)? 7
 echpijtsnga' / echu'ikue'
 Soltero(a)? 9
 iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0 | 0
 teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
 Número de hijos nacidos vivos
 Mans luchta ityikase' *Pase a 44*
 No sabe 9 | 8
 jimekue'

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
āch mans luch ũtyityna

Ninguno 0 | 0
 maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
 Número de hijos vivos
 jiuakachaja' k *Pase a 45*
 No sabe 9 | 8
 Jimekue'

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyna

Hombres
 (Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)
 Mujeres

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
 uuñina'
 Vivo? 3
 ũtyina'
 No sabe 5
 jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
 Año 19
 No sabe 9 | 8
 jimekue'

V. DATOS DE POBLACION

PERSONA No. 14

PARA TODAS LAS PERSONAS DE LA FAMILIA

21 Nombre

22 ¿Qué parentesco o relación tiene con el jefe de la familia?
Yat namu yak ma'we ya' nueškue

Esposa(o) o compañera(o)..... 2
Niú / nmi' npi' kiu' ytje' / npi' ki

Hijo(a) o hijastro(a) 3
Nchi' k / ñis nchi' knpa / ñisnpa

Yerno — nuera 4
Nduj—nkuêbiú

Nieto(a) 5
Nsun / nsun u'ytje'

Padres o suegros 6
Neiwe'š

Otro pariente o familiar 7
Bite nwe'š

No pariente 9
Nwe'šmesa

23 ¿Es hombre o mujer?

Píjtsna' u' jna'

Hombre..... 2
píjts

Mujer..... 4
u'y

24 ¿Cuántos años cumplidos tiene?

mans año ji' pna

(Para menores de 1 año escriba 00.
para personas de 99 años o más escriba 99)

25 ¿Está viva la mamá?

ñji' ityina'

Vive..... 1
ítyi

Murió 3
uñí

No sabe..... 5
himea'

26 ¿Nació en este municipio?
na municipiote kase'sana'

Sí... 1
Pase a 28

No... 3
Pase a 27

27 ¿En qué departamento nació? (A note el nombre del departamento donde nació y coloque el código correspondiente de acuerdo con la tabla de la última página; si nació en otro país marque "X" en la casilla "otro país".)
madepartmentote ka kase

Nombre del departamento, intendencia o comisaría Código

Otro país 01

28 ¿A qué grupo o gente indígena pertenece?
Nasa paeznga' ; matewe' snga

Nombre del grupo

No es indígena.. 99

PARA PERSONAS DE CINCO AÑOS O MAS

29 ¿Sabe leer y escribir en español?
muská yuwe's le ñnga'

Sí 2
jinga'

No 4
jimenga'

30 ¿Sabe leer y escribir en lengua indígena?
nasa yuwete leña

Sí 1
jinga'

No 3
jimenga'

31 ¿Actualmente asiste a algún centro de enseñanza primaria, secundaria o superior?

âchiu'primariatep ũsnga'
bachillertena'
universidadtena'

Sí 2
ũsnga'

No 4
ũsmenga'

32 ¿Cuál es el último año de estudio que aprobó?
mtépa'nga estudio's bit

(Si no aprobó ninguno, escriba 0)

33 ¿A qué nivel educativo corresponde el último año aprobado?
Kia estudio kijteka kaseje'

Ninguno 1
kijtepa kaseje' tsmena'

Primaria 3
primariana'

Secundaria o bachillerato 5
bachillerato na'

Superior o universitaria 7
universidadna'

34 ¿Ha asistido a cursos de capacitación en educación o en salud?
Salud curcillote, educacionte utyasanga'

Sí 1
utyasainga'

No 3
utyasamenga' ...

35 ¿Ha asistido a cursos agropecuarios o técnicos de capacitación?
Takiu'tseñi curcillo su utyasanga'

Sí 2
utyasainga'

No 4
utyasamenga' ...

36 ¿Ha asistido a otros cursos de capacitación (artesanías, modistería, etc.)?
Bite cursosu utyasanga'
(aty katsñisu)

Sí 1
utyasanga'
No 3
utyasamenga'

37 ¿Qué lenguas habla con más frecuencia?
Ma yuwe' snga tjakue we'we'

.....

.....

.....

PARA PERSONAS DE DIEZ AÑOS O MAS

38 ¿Cuál fue su actividad principal en el último año?
Nméj añote kijnga mji

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga'; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Explotación de minerales o vegetales 3
Oro kuwain , ũ' kiwainga' *Pase a 39*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka , ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Estuvo enfermo 9
ãtsa' n ũsu'nga'

39 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero o jornalero? 1
Knaisanga'
Trabajador independiente o por cuenta propia
peekjitenga mji' a' 2
Trabajador familiar sin pago? 3
nwe'š tašte ndewemetenga mji'a'
Aparcero o terrazguero? 4
terrajeronga'

40 ¿Qué otra actividad tuvo en el último año?
Bite'k kijnga iu

Agricultura, ganadería o pastoreo 1
Eja'nga; Taki'nga'
Caza o pesca 2
Bijkinga, wendy aknga'
Extracción de minerales o vegetales 3
Oro kiwain, ũ' kiwainga' *Pase a 41*
Elaboración de artesanías 4
Chwa' bitunga'
Comercio 5
Kiwayu' isanga'
Servicios pagados en dinero o en productos.. 6
Servicio pa'ka, ũ' indéwenga'
Preparación de alimentos o cuidado de los niños (hogar) 7
Mity aa pa'ka, luch ipe'pa'ka,yat tjeng pa'ka
Estudió 8
Estudio pa'ka *Pase a 42*
Ninguna otra 9
iumenga'

41 ¿En esa actividad era
Kia'w u'jun

Obrero(a), jornalero(a) o empleado(a)? 1
Knaisanga'
Trabajador(a) independiente o por cuenta propia? 2
peekjitenga mji' a'
Trabajador(a) familiar sin pago? 3
Nwe'š tašte ndewemetenga mji' a'
Aparcero(a) o terrazguero(a)? 4
Terrajeronga'

42 ¿Actualmente está
âch'k

Casado(a)? 1
iyunga' / iimi'kue'
Unido(a) por su cuenta? 3
puukiutyasanga' / puukintyasakue'
Separado(a)? 5
tyuténga' / tyutékue'
Viudo(a)? 7
echpijtsnga' / echu'ikue'
Soltero(a)? 9
iiyumenga' / iimi'mekue'

PARA MUJERES DE DOCE AÑOS O MAS

43 ¿Cuántos hijos nacidos vivos ha tenido en toda su vida?
Luchkue ũtyi kasesa mans ji'pkue

Ninguno 0
teech injpa ji'pmekue' *Pase a la sig. pers.*
Número de hijos nacidos vivos
Mans luchta ityikase' *Pase a 44*
No sabe 9
jimekue' 8

44 ¿Cuántos hijos están vivos actualmente?
âch mans luch ũtyityna

Ninguno 0
maa iujpa ũtyimetyna' *Pase a 47*
Número de hijos vivos
jiukachaja'k *Pase a 45*
No sabe 9
jimekue' 8

45 ¿Cuántos hijos están viviendo en otro país?
mans luch bite naciónte ũstyina

Hombres
Mujeres
(Si ninguno escriba 0 en ambas casillas)

46 ¿El último hijo nacido vivo está
nmejte ũtyi kasesa lucha'

Muerto? 1
uuñina'
Vivo? 3
ũtyina'
No sabe 5
jimekue'

47 ¿En qué fecha tuvo el último hijo nacido vivo?
nméjtewe'š lucha' ma fechate kasesana

Mes
Año 19
No sabe 9
jimekue' 8

Si la familia tiene más de 14 personas, marque "X" y continúe en un nuevo formulario.

